

México celebra su Mes Patrio 2018 en Emiratos Árabes con un aluvión de actividades

SUPLEMENTO ESPECIAL DE 8 PÁGINAS



Emiratos Árabes Unidos, octubre de 2018. Número 40

بريد الخليج

Siga toda la actualidad en www.elcorreo.ae

EL CORREO del GOLFO

PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DE ORIENTE MEDIO

Primer Anuario de EL CORREO para dar valor a la comunidad hispanoparlante en la región del Golfo

- La publicación, en español e inglés, contará con la destacada participación del ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación de EAU, el jeque Abdullah bin Zayed Al Nahyan

- Con encuadernación e impresión de calidad, estará destinado a subrayar el notable papel de países, empresas y sociedad de habla española en Emiratos Árabes y su área

• PÁGINAS 2 y 3



PÁGINA 18

Jorge Daccarett, nuevo embajador de Chile en Emiratos Árabes



PÁGINA 8

Mubadala anuncia la salida a Bolsa de Cepsa en el último trimestre del año

PÁGINA 20



Julio Iglesias envía un "gran beso" a los lectores de EL CORREO en la antesala de su actuación en Dubai



Dr. Luis Gavin

Dental Consultant, Oral and Maxillofacial Surgeon & Periodontist M.D., Ph.D. (Spain)

Tel 800DLC (800352)

Direct line: +971 4 3782921

Email: lgavin@dubailondonclinic.ae

dubailondonclinic.com



Será en español e inglés y contará con la destacadísima participación del ministro emiratí de Relaciones Exteriores, el jeque Abdullah bin Zayed Al Nahyan

It will be in Spanish and English and it will count on the distinguished participation of the Emirates' Minister of Foreign Affairs, sheik Abdullah bin Zayed Al Nahyan

EL CORREO lanzará a final de año su primer Anuario

EL CORREO will launch its first Yearbook at the end of 2018

La publicación estará destinada a subrayar el destacado papel de países, empresas y sociedad hispanoparlante en el Golfo

The publication serve to highlight the outstanding role of Spanish-speaking countries, companies and people in the Gulf

EL CORREO DEL GOLFO, con el objetivo de destacar la extraordinaria labor que llevan a cabo las empresas hispanoparlantes y sus profesionales en Emiratos Árabes Unidos (EAU) y los países del Golfo Árabe, tiene previsto publicar su primer Anuario el 2 de diciembre de 2018, coincidiendo con el 47º Aniversario de la fundación de EAU.

La publicación recogerá, tanto en español como en inglés, reportajes, informes y entrevistas que subrayen los logros conseguidos por las compañías y los profesionales hispanoparlantes en estas tierras y sus planes de cara al futuro, en un momento en el que la actividad viene marcada por grandes acontecimientos como la Exposición Universal de Dubai de 2020. Igualmente se incidirá en el trabajo y las inversiones que llevan a cabo empresas e instituciones emiratíes en países hispanoamericanos y España.

La edición en inglés de la publicación permitirá que los contenidos trasciendan la comunidad castellanohablante y lleguen a otros colectivos locales e internacionales.

La iniciativa también ha recibido el respaldo de embajadas y consulados de países hispanoparlantes radicados en Emiratos Árabes

The project has also received the support of embassies and consulates of Spanish-speaking countries based in the Arab Emirates

Muy importante destacar que contará con la participación del ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación de Emiratos Árabes Unidos, el jeque Abdullah bin Zayed Al Nahyan, que ha escrito para la ocasión un texto, en exclusiva, donde da a conocer las oportunidades que se presen-

tan entre ambas regiones y subraya el importante papel que EL CORREO DEL GOLFO juega para la comunidad hispanoparlante en EAU y la zona del Golfo Árabe.

También han mostrado su determinante respaldo a la iniciativa las embajadas y consulados de

España y los países hispanoamericanos con presencia en Emiratos Árabes.

ENCUADERNACIÓN E IMPRESIÓN DE CALIDAD

El Anuario contará con más de 120 páginas y presentará una encuadernación de calidad con portada y contraportada rígidas.

Será distribuido en 600 puntos de EAU y países del Golfo integrados por embajadas, consulados y oficinas comerciales de países hispanos, ministerios emiratíes con competencias en temas económicos y empresariales, así como en el de Asuntos Exteriores, Cámaras de Comercio, ministerios, sedes de compañías hispanas y universidades, entre otros muchos puntos, especialmente aquellos más relevantes por la presencia de ciudadanos hispanoparlantes.

También estará en las oficinas de representación diplomática de EAU en países hispanoparlantes así como en los puntos habituales de distribución de la edición impresa de EL CORREO DEL GOLFO. •

EL CORREO DEL GOLFO, with the goal of highlighting the extraordinary performance of Spanish-speaking companies and professionals in the United Arab Emirates (UAE) and the countries of the Arabian Gulf, is expecting to release its first yearbook on the 2nd of December, 2018, as the UAE prepares to commemorate the 47th anniversary of its foundation.

The publication will gather, both in Spanish and English, features, reports and interviews which highlight the achievements of Spanish-speaking companies and professionals in this region and their plans for the future, in a moment when the activity is influenced by big events such as the Universal Exposition of 2020 in Dubai.

At the same time, the work and investments by Emirati companies and institutions in Spanish-speaking countries including Spain will be underlined.

The version of the publication in English will allow



La edición en inglés de la publicación permitirá que los contenidos trasciendan la comunidad castellanohablante y lleguen a otros colectivos locales e internacionales.
The version of the publication in English will allow the contents to go beyond the Spanish-speaking community in order to reach other local and international groups.

the contents to go beyond the Spanish-speaking community in order to reach other local and international groups.

It is important to stand out that this publication will count on the participation of the Minister of Foreign Affairs and Cooperation of the United Arab Emirates, the sheik Abdullah bin Zayed Al Nahyan, who has written an exclusive text for this occasion, where he reports about the existing opportunities in the region and highlights the important role that EL CORREO DEL GOLFO plays in the Spanish-speaking community of the UAE and the Arabian Gulf.

Also the embassies and consulates of Spain and Latin American countries in the Arab Emirates have shown a decisive support to this initiative.

CAREFUL BOOKBINDING AND QUALITY IMPRESSION

The yearbook will consist of more than 120 pages and will present a quality binding with

rigid cover and back cover.

It will be distributed in 600 points of the UAE and countries of the Gulf, integrated by embassies, consulates and commercial offices of Spanish-speaking countries, Emirati ministries responsible for business and economic issues, as well as in the Foreign Office, chambers of commerce, ministries, headquarters of hispanic companies and universities, among others – especially those most relevant for the presence of Spanish-speaking people.

In addition, it will also be in the offices of diplomatic representation of the UAE in Spanish-speaking countries, as well as in the usual points of distribution of the paper issues of EL CORREO DEL GOLFO. •

Apoyo de destacadas profesionales de la comunicación

Para apoyar con su experiencia la elaboración del primer Anuario de EL CORREO DEL GOLFO se desplazarán hasta Emiratos Árabes María José Fernández Nebreda y Eva Martín, reconocidas profesionales de la comunicación que tienen a sus espaldas una dilatada trayectoria en la edición de publicaciones económicas en diarios españoles de la importancia de El Economista o ABC.

De hecho, ambas profesionales han lanzado en los últimos tiempos dos trilogías en español, inglés y árabe, bajo el título de 'Emiratos Árabes Unidos, el centro de la nueva ruta de la seda'. Su último trabajo en EAU fue un suplemento en árabe publicado en enero de 2018 por el prestigioso diario emiratí Al Bayan sobre España como destino de turismo de salud.

El Anuario se diseñará en base a la participación publicitaria de aquellas empresas que deseen tener una exposición mediática y destacar o reforzar su imagen en el mercado árabe.

Quienes deseen estar presentes en la publicación del Anuario, con publicidad, y obtener la correspondiente información de forma detallada y concreta, deberán dirigirse cuanto antes a las responsables de la comercialización publicitaria del Anuario, ya que el espacio es limitado: María José Fernández Nebreda: mjfernandeznebreda@mymmerchan.com o Eva Martín: evamartin@mymmerchan.com.

Support by renowned professionals of communication

In order to provide support for the release of the first yearbook of EL CORREO DEL GOLFO, María José Fernández Nebreda and Eva Martín will bring their expertise to the Arab Emirates – two prominent professionals of communication backed by a long career editing economy articles in important Spanish newspapers such as El Economista or ABC.

In fact, both professionals have recently released two trilogies in Spanish, English and Arabic, with the title "United Arab Emirates, the hub of the New Silk Road". Their last work in the UAE was a supplement in Arabic which was published in January 2018 by the prestigious Emirati newspaper Al Bayan about Spain as health tourism destination. The yearbook's design will be based on the advertising of those companies that wish to have an exposure to the media and strengthen their image in the Arabian market.

Those who wish to be present in the publication through advertisements and would like information in this regard should address the people in charge of publicity for the yearbook as soon as possible, for the space is limited: María José Fernández Nebreda: mjfernandeznebreda@mymmerchan.com or Eva Martín: evamartin@mymmerchan.com.

MÁS TEMAS

“Todo el que ha apostado contra Emiratos se ha equivocado”

Entrevista a Víctor Suanzes, ex agregado comercial de España en Dubai. **Pág. 6**

EC

بريد الخليج



Devolución del IVA a los turistas

El importe del impuesto se podrá reclamar a través de un simple sistema electrónico a partir de noviembre. **Pág. 8**

El GRULAC abre Ras Al Khaimah a las empresas latinas

Los embajadores latinos desarrollan una intensa misión en el emirato para ofrecer oportunidades. **Pág. 17**



Gaiteros asturianos hacen historia en Dubai

Hermanamiento entre las bandas de gaitas de la Policía y de La Reina del Truébano de Navia en el Día del Principado. **Pág. 22**

Multitudinario Arapezo

La mejor comida hispana levanta pasiones en Emiratos. **Pág. 22**



EL CORREO del GOLFO

PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DE ORIENTE MEDIO

Al-Andalus Context MFZ LLC. Rak Media City Al Jazeera Al Hamra, Ras Al Khaimah, UAE, PO Box 32429 No. 055 118 79 68.

Consejero: Arturo Manso.

Director: Rafael P. Unquiles.

Editora: Marta Pérez Cruzado.

Coordinadora de la web: Amelia Cruzado Fernández.

Publicidad: redaccion@elcorreo.ae

Suscripción: por acuerdo anual. **Imprime:** Al Ghurair Printing.



ZONA LIBRE

POR RAFAEL P. UNQUILES



Alas de ida y vuelta

HAY que reconocer, en honor de la verdad, que la Embajada de México en Emiratos Árabes se ha superado con el cúmulo de actividades organizadas con ocasión de su Mes Patrio. Septiembre es para los mexicanos mucho más que un mes. A la vez que se sucede el tránsito entre el verano y el otoño, gritan con energía y convicción para conmemorar una Independencia que ya ha cumplido 208 años. Atrás quedan dos siglos de historia que han sentado las bases para que el país se transforme a nivel internacional en lo que hoy es y pueda hacer, en unas tierras tan lejanas de América como las del Golfo, que su nombre sea una permanente constante en relevantes ciudades árabes como Abu Dhabi y Dubai. A todo ello, que es mucho, dedicamos en este número de EL CORREO DEL GOLFO un suplemento especial de ocho páginas. Espero que les resulte de interés.

Quién iba a decir que, sólo seis años después de la apertura de la Embajada de México en Abu Dhabi, el país tendría la destacadísima presencia de la que hoy disfruta. Y que hasta las ‘Alas de México’ del reconocido artista Jorge Marín se hayan posado con suma elegancia y cargadas de mensajes positivos para la humanidad sobre Manarat Al Saadiyat, el principal enclave cultural de Emiratos Árabes. Un consejo: no dejen pasar la oportunidad y acudan antes del 31 de octubre a hacerse una foto con las

‘Alas’ a sus espaldas. Seguro que será un recuerdo muy especial y único para toda la vida. Y de camino pueden enviar la imagen al exitoso concurso organizado por la Embajada de México y conseguir atractivos premios.

La embajadora mexicana, Francisca E. Méndez Escobar, puede sentirse satisfecha de los resultados que ha conseguido en los dos años que lleva al frente de la delegación diplomática de su país con sede en Abu Dhabi. Este Mes Patrio es un evidente ejemplo. Pero también el incremento de las relaciones bilaterales tanto en materia política como económica.

La guinda a estos esfuerzos sería que el vuelo entre Dubai y Ciudad de México se convierta en realidad. Seguro que estarán de acuerdo los mexicanos que residen en esta región y todos aquellos que tienen el proyecto de expandir sus negocios o ya se encuentran establecidos. En este tema resulta obligado perseverar y no tirar la toalla. La experiencia dice que, por más obstáculos que se hallen, siempre hay una salida. Aún más si, como queda de manifiesto, la presencia de México en EAU no hace más que crecer. Emirates Airline es una gran línea aérea. Y resultaría un enorme logro para ambos países que, en recíproco reconocimiento, Emiratos también pose sus alas en el Aeropuerto Internacional Benito Juárez de Ciudad de México. Los beneficios para ambos países llegarían en cascada. Garantizado.

PALABRAS EN LA 2

POR DIXON MOYA



El lamento del pitillo

LEO en EL CORREO DEL GOLFO que un hotel de Abu Dhabi dejará de surtir pajitas como medida de protección del medio ambiente. La pajita o pajilla es lo que en Colombia llamamos pitillo, en otros países lo denominan sorbete, bombilla, carrizo, cañita, absorbente, sorbeto, calimete, pipeta, sorbito, popote, en fin, muchos nombres para un utensilio poco amigable con la naturaleza si es de plástico. Se trata de una iniciativa que se une a la campaña mundial #nostraw que intenta ponerle fin a un elemento tan contaminante.

El problema es que algunas bebidas solo se pueden tomar con pitillo, para evitar que el hielo se desborde o para no tener contacto con el vaso, pues siempre hay espacio para pensar que no está suficientemente limpio y no se sabe cuántas bocas han pasado por ahí. Pero claro, cuando se recuerda la cantidad de plástico que está ahogando los mares del mundo y la vida que reside allí, entonces aparece la conciencia ambiental que todos llevamos dentro para hacernos evocar nuestra responsabilidad como especie humana.

Hay formas sutiles y otras di-

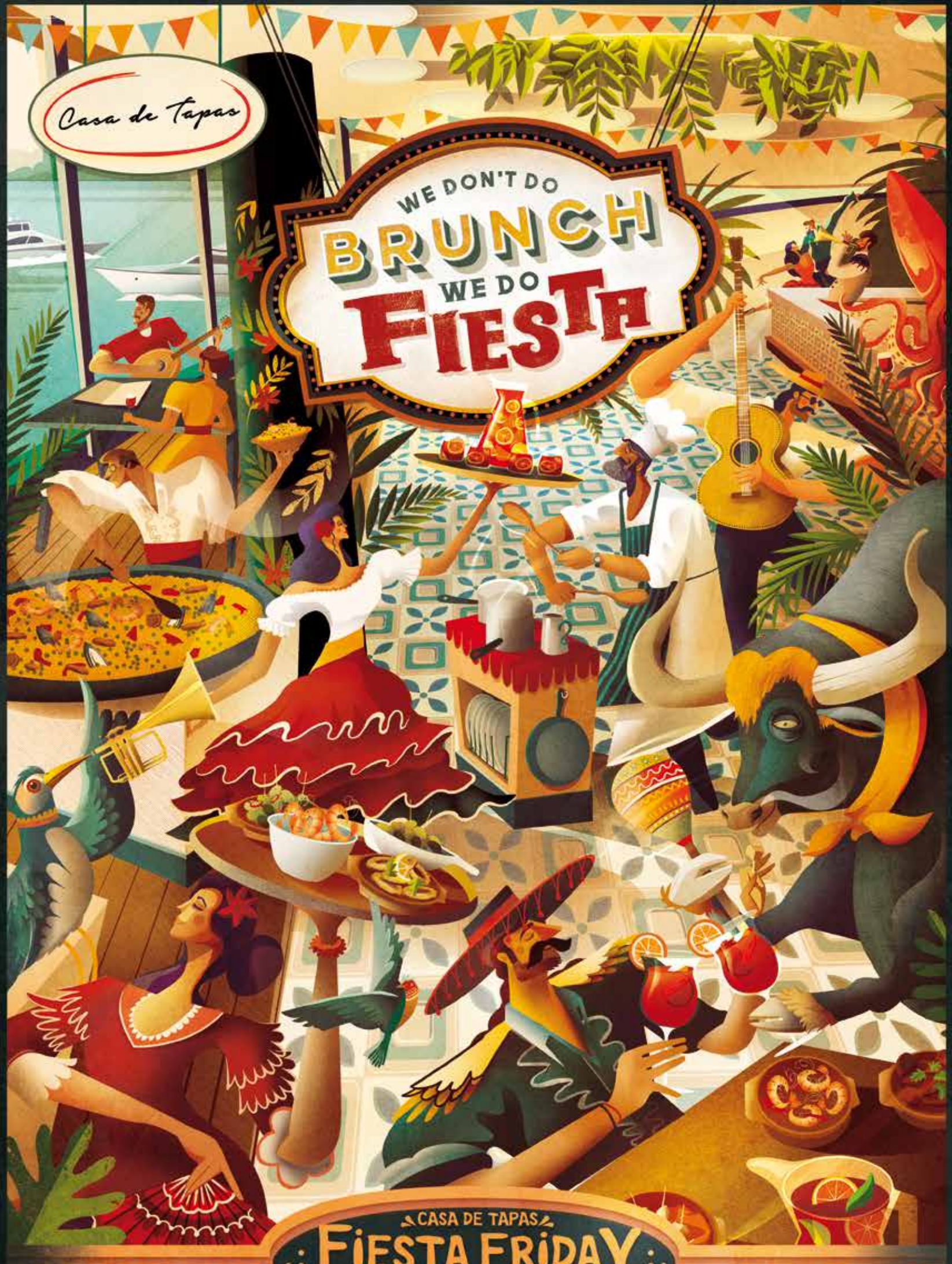
rectas para animar esa concientización ambiental. Cierta día estábamos con mi gran amigo Gustavo Paredes en un restaurante en Bogotá, cuando una señorita camarera en el momento de dejarnos la bebida, con un tono inquisitivo y mirándonos como si fuera un oficial de impuestos o aduana, nos preguntó de manera determinante: - ¿Ustedes quieren pitillo o son amigos del medio ambiente?

Ante semejante pregunta de la chica, que debía ser agente infiltrada de Greenpeace o alguna organización similar, la verdad, titubeamos con mi amigo y literalmente dejé caer la pajita que ya había tomado. Ahora bien, coincidimos con Gustavo que si el restaurante estaba tan preocupado por la conservación de la naturaleza, no debería transferir la culpa a los comensales, sino tomar otra medida, como usar pitillos fabricados con materiales más amigables con el entorno, pues los dos recordamos que en el pasado los pitillos eran de papel, al menos en Colombia. Lo cual demuestra cómo un producto puede involucrar, es decir, se puede avanzar en sentido contrario al progreso o, al menos, al sentido común.

En todo caso, sea propicio el momento, cuando medio mundo anda tomando refrescos o bebidas en pitillos, pajitas o como usted quiera llamar a esos cilíndricos artefactos, apreciado lector, para que se propague el consumo de estos elementos fabricados con materiales reciclables o biodegradables. Es responsabilidad de todos, de quienes producen estos elementos y de quienes los consumimos.

Porque, como diría la joven camarera, ¿acaso no todos somos amigos del medio ambiente? Para quienes aún estén en vacaciones, felicidades, pero nunca olvidemos nuestra responsabilidad con este planeta y con nuestro futuro como humanidad. Hagamos un brindis por este bello mundo y si podemos dejar de lado ese delgado adminículo, que tiene tantos nombres como amigos y enemigos, mucho mejor.

Dixon Moya es diplomático colombiano de carrera y escritor por vocación. Esta columna de opinión se publica también en el blog que el autor lleva en el diario El Espectador de Bogotá con sus apellidos literarios: <http://blogs.elespectador.com/lineas-de-arena/>



Casa de Tapas

WE DON'T DO
BRUNCH
WE DO
FIESTA

CASA DE TAPAS
FIESTA FRIDAY
FROM 12.30PM - 4.00PM

SPANISH BRUNCH, LIVE BAND & ACCESS TO CIELO SKY LOUNGE : AED 210 : AED 260 : AED 315 : DUBAI CREEK YACHT CLUB
SOFT BEVERAGES : HOUSE BEVERAGES : WITH SPARKLING : DUBAIGOLF.COM / +9714 416 1800

VÍCTOR SUANZES Ex agregado comercial de la Embajada de España

“Todo el que ha apostado contra Emiratos se ha equivocado”

RAFAEL UNQUILES DUBAI
unquiles@elcorreo.ae

Víctor Suanzes (Madrid, 49 años) siempre ha tenido claro que su futuro pasaba por salir a descubrir el mundo. Así fue como, a los tres meses de ingresar en la administración como funcionario del Estado, llegó a Pakistán, donde estuvo cinco años como jefe de la oficina comercial y empezó una andadura que le llevó a Jordania, Honduras y Dubai. En Emiratos Árabes Unidos ha pasado cuatro años como agregado comercial de la Embajada de España y ahora regresa a su país natal después de 19 años de servicio en el exterior.

PREGUNTA.- ¿Le atrae su nuevo destino en Madrid?

RESPUESTA.- Voy a trabajar en la Secretaría General del Tesoro, en una unidad que lleva el seguimiento de la posición de España en el Banco Europeo de Inversiones. Lo que me atrae es que una parte importante de su cartera es para financiar proyectos en España. Es una institución de peso.

P.- ¿Qué impresión general se lleva de Emiratos Árabes?

R.- Es un lugar único, que te hace pensar y te hace ganar perspectiva y visión. No encuentras otro país en el mundo que se le pueda asemejar porque hay una diferencia sustancial con ‘hubs’ como Singapur y Hong Kong: el que la población local sea tan minoritaria. Lo que ha hecho Emiratos es impresionante y aún más la velocidad a la que lo ha hecho. Creo que es un sitio muy interesante, que ofrece mucho, donde es muy recomendable pasar un tiempo.

P.- ¿En qué ha consistido el trabajo que ha realizado?

R.- Tienes que canalizar el diálogo con la Administración económica y comercial en varios niveles, hacer de cauce con el Gobierno. Luego está una labor, que resulta fundamental, de promoción y apoyo a las empresas españolas. Se intenta prestar ayuda a todas. A todas les puedes acortar su curva de aprendizaje. Las curvas de aprendizaje son siempre caras pero en Emiratos a veces son particularmente caras.



Víctor Suanzes, en la Oficina Comercial de España en Dubai. EL CORREO

P.- ¿Es un buen momento para las empresas españolas en Emiratos Árabes?

R.- Dubai es fundamentalmente un modelo económico sin petróleo. Y Abu Dhabi, que tiene la ventaja de contar con las séptimas reservas de crudo más grandes del mundo, se ha convertido en un alumno aventajado del modelo de Dubai. Hay muchas razones por las que uno puede querer estar en Emiratos Árabes. Realmente, más que momento malo o bueno, lo que digo es que es un sitio con un modelo económico robusto, es un sitio a tener siempre en cuenta.

P.- ¿Pero se puede hablar crisis?

R.- Puede haber ciertas tensiones de liquidez en algún momento porque Dubai, que es un poco el faro, no quiere dejar detrás ningún proyecto relevante ligado a la Expo 2020. Pero lo que no hay que perder de vista es una característica básica que no tienen otros sitios, su flexibilidad. Y si a eso se le suman las herramientas de estado, el modelo es imbatible. La experiencia de Emiratos dice que todos los que

han apostado en contra de Dubai y del país, se han acabado equivocando. Puede haber cierta tensión, pero al final el modelo es robusto. Emiratos está tomando nota y adoptando medidas. Pensando a largo plazo diría que es un sitio a tener en cuenta.

P.- ¿Qué puede encontrar en Emiratos Árabes una empresa española como principal aliado?

R.- Las posibilidades son muchas. Es un lugar con seguridad física y jurídica, bien comunicado y donde hallas lo que necesitas. Hay muchos proyectos y Emiratos tiene un cierto efecto arrastre sobre los

mercados de la zona. En Oriente Medio se mira mucho a Dubai.

P.- ¿Qué dificultades pueden encontrar esas empresas que deciden trabajar aquí?

R.- Es muy difícil abrirse camino. Hay que quitarse el sombrero y valorar a muchas empresas españolas que han tenido la decisión, el arrojo, la visión y la capacidad de hacerlo. Las exportaciones españolas están yendo muy bien y la presencia española no deja de crecer. Es un mercado muy competitivo. Además, tienen procesos de adjudicación muy agresivos. Los costes de entrada son elevados y difícilmente eludibles. No es un mercado que recomendamos para una empresa que no tenga trayectoria internacional y cierta capacidad financiera. Hay que invertir dinero y tiempo, tener paciencia, presencia y perseverancia. Y muchas acaban consiguiendo sus objetivos. Las empresas españolas e internacionales presentes en el mercado obviamente no son ONGs, están en el país porque tienen expectativas de negocio.

P.- ¿A qué sector de las empresas españolas le está yendo mejor en Emiratos Árabes?

R.- Las exportaciones españolas, desde que yo estoy aquí, se han movido entre 1.700 y 2.000 millones de euros anuales. Afortunadamente en España tenemos una economía diversificada y un patrón económico y comercial variado. Ha habido años en que el forraje ha sido la principal partida exportadora, pero hay muchos más productos, como vehículos, textil, productos agroalimentarios...

P.- En estos cuatro años ¿cómo ha cambiado este mercado?

R.- Ha ido al alza. En EAU, en los últimos cuatro años, se han adjudicado proyectos por 8.000 millones de euros a empresas españolas. Son proyectos clave para nuestra economía. No habrá muchos países en el mundo donde haya tantos proyectos ejecutándose por empresas españolas como en Emiratos Árabes.

P.- ¿Qué debería hacer España para mejorar el trabajo que ustedes desarrollan?

R.- Siempre hay margen para mejorar, pero en los últimos años han evolucionado mucho los instrumentos, la actitud, las estrategias. Tal vez en el caso particular de EAU se echen de menos más visitas oficiales. El contacto marca la diferencia.

P.- ¿Qué valoración realiza de la comunidad española en Emiratos Árabes?

R.- El embajador, Antonio Álvarez, y el jefe de la Oficina Comercial, Erik Rovina, llevan tiempo trabajando en un mapa de españoles en Emiratos con muy buenos resultados. Hay españoles con mucho talento ocupando puestos de responsabilidad. Desde la Embajada se puede jugar un papel muy interesante para dinamizar ese ecosistema español. Lo cierto es que cuando los españoles hablan entre ellos todos se enriquecen y se pueden explorar formas de cooperación comunes.

P.- ¿Volvería a Dubai?

R.- Sin duda. No hay nada que impida repetir destino. La vida es muy larga.

“Las empresas no están aquí por crear ONGs, están porque tienen negocio”

BERIN

ART

PRESENTS



DUBAI OPERA

Brought to you by



THE
50
YEAR ANNIVERSARY

JULIO IGLESIAS

1-2.10.2018

GET YOUR TICKETS ON DUBAIOPERA.COM

BUY VIP & PLATINUM TICKETS AND GET
A 5 STAR FREE 3-COURSE SET MENU DINNER
AT CAVALLI CLUB, RESTAURANT AND LOUNGE!

EL CORREO del GOLFO

Shangri-La hotel
DUBAI



95
THE HEART OF SHARJAH



one

cavalli club
RESTAURANT & LOUNGE

Abu Dhabi anuncia la salida a Bolsa de Cepsa en el último trimestre del año

Actualmente el grupo energético español, propiedad 100 por cien de Mubadala, se encuentra valorado en 10.000 millones de euros, de los que como mínimo el 25% entrarían en cotización

EFE EMPRESAS ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

La petrolera española Cepsa, propiedad de Mubadala, ha anunciado su intención de salir a las Bolsas de Valores de Madrid, Barcelona, Bilbao y Valencia, y cotizar en el Sistema de Cotización Automatizada (AQS), o Sistema de Interconexión Bursátil Español (SIBE) o 'mercado continuo', de las Bolsas de Valores españolas.

Esta Oferta de Venta de Acciones (OVA) está en línea con el objetivo de Mubadala de rentabilizar el valor de algunos de sus activos, de los cuales Cepsa es uno de ellos

Cepsa, con sede en España, es una compañía de energía integrada líder a nivel mundial que opera en toda la cadena de valor de petróleo y gas (exploración y producción, refinación, comercialización y petroquímica). Recientemente, también ingresó en el mercado de energía renovable para agregar soluciones ofrecidas a sus clientes en todo el mundo a través de operaciones en cinco continentes y 20 países.

Mubadala ha tenido una extensa y exitosa asociación con Cepsa. Se convirtió en único propietario en 2011, cuando adquirió todas las acciones en circulación, y ahora continuará teniendo una inversión mayoritaria significativa en la compañía.



Stand de Cepsa en la feria ADIPEC de Abu Dhabi, encuadrado dentro de pabellón de Mubadala. EL CORREO

Los mercados esperaban conocer si el fondo soberano de Abu Dhabi (que es el que posee el 100% de las acciones de Cepsa) decidía volver a sacarla a cotizar al parque español después de 7 años.

“Ya ha habido una ronda de negociaciones para tratar de vender esta participación a inversores privados, pero no se ha logrado, por ello la mejor decisión es sacarla a Bolsa”, ha señalado el analista de XTB, Joaquín Robles.

Actualmente la compañía está valorada en torno de los 10.000 mi-

llones de euros y se espera sacar a cotizar entre un 30% y un 40%. Como mínimo será un 25%.

La compañía petrolera ha anunciado la oferta de un número limitado de acciones de la compañía en el mercado continuo de las Bolsas españolas de Madrid, Barcelona, Bilbao y Valencia. Cepsa ha valorado varias opciones, primero la de Londres y después la de España, “parece que finalmente se va a realizar aquí porque ya había cotizado hasta 2011 y los inversores ya conocían esta empresa”.

La coyuntura económica “es muy buena”, vemos como todas las OPV en Europa han tenido “mucho éxito durante este año”, por ello podría ser la segunda mayor salida a Bolsa en Europa de este año. Robles ha añadido que “tal y como está el petróleo, las perspectivas de la compañía han mejorado”.

En un primer momento, la compañía daría el salto al Mercado Continuo, pero no se descarta que pronto pudiera entrar de lleno en el Ibx 35.

Grupo peruano busca vuelos directos para impulsar las exportaciones

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

La Oficina de Comercio, Turismo e Inversiones de Perú (TTIOP) ha revelado que las exportaciones a Emiratos Árabes Unidos se han multiplicado por 100 en siete años.

Las exportaciones de Perú aumentaron de 6 millones en 2011 a 600 millones dólares el año pasado gracias a la creciente demanda de los consumidores y al trabajo en curso de TTIOP, la oficina económica y comercial con sede en Dubai del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo de Perú. Pero la falta de vuelos directos entre Dubai y Lima continúa socavando el comercio entre los dos países.

“Nuestro mayor desafío es la conectividad. Se necesitan alrededor de 42 días para enviar productos desde Perú a los EAU, por lo que a menudo se mandan a un puerto en Europa y desde allí se transportan a Dubai”, declaró Álvaro Silva-Santisteban, director del TTIOP al portal Arabian Business.

“Un vuelo de conexión entre Dubai y Lima sin duda ayudaría. Utilizar un centro europeo significa un coste adicional y, por lo tanto, un producto que más caro”, puntualizó Silva-Santisteban.

La devolución del IVA a los turistas en EAU comenzará en noviembre

Los impuestos se podrán reclamar a través de un sistema electrónico

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

La Autoridad Fiscal Federal de EAU (FTA) ha nombrado a Planet como su operador exclusivo de devolución de impuestos para el Plan de Reembolso Turístico que se lanzará en noviembre de 2018.

“La Autoridad ha anunciado que a partir de noviembre de 2018, los turistas podrán recibir el IVA cuando compran en tiendas registradas”, señaló una comunicación enviada a minoristas, asesorías fiscales en EAU y la Cámara de Comercio e Industria de Dubai

para informarles sobre cómo registrarse para el plan de reembolso turístico.

Planet es una compañía internacional, pero para las operaciones en Emiratos Árabes Unidos y la ejecución del Plan de Reembolso Turístico en el país se ha establecido un Vehículo de Propósito Especial (SPV), y el proyecto será ejecutado por Planet junto con socios locales.

La FTA había anunciado anteriormente que el esquema de devolución del IVA se implementará a partir del cuarto trimestre de 2018. La comunicación reveló que

todos los minoristas podrán inscribirse en el Esquema de Reembolso de Impuestos del 10 de septiembre. La primera reunión informativa para los minoristas se ha realizado en Abu Dhabi el 11 de septiembre y al día siguiente en Dubai.

La Autoridad explicó que los puntos de venta en todo el país estarán conectados para el plan de reembolso turístico.

Para hacer efectiva la devolución del IVA los turistas deben haber comprado productos de los minoristas registrados en el sistema.



Movimiento de personas en Dubai Mall. EL CORREO

Se proporcionarán espacios designados donde los turistas puedan reclamar impuestos fácilmente a través de un sistema

electrónico, sin participación humana. El sistema digital determina la cantidad que reembolsará a los turistas.



La embajadora de México, Francisca E. Méndez Escobar, enarbola la bandera de México durante el Grito en el Emirates Palace de Abu Dhabi.
/Manaf K. Abbas / EL CORREO

MES PATRIO DE MÉXICO EN EAU

México crece en Emiratos Árabes

La Embajada de México ha celebrado su Mes Patrio en Emiratos Árabes Unidos con numerosas actividades durante todo septiembre: inauguración de la escultura de 'Las Alas de México' de Jorge Marín; brillante celebración de su Día Nacional en el Emirates Palace; Semana Gastronómica en Abu Dhabi; ciclo de cine mexicano; exposiciones de artesanía, pintura y dibujos infantiles; concurso fotográfico; taller de Símbolos Patrios... A lo que hay sumar el constante crecimiento de las relaciones bilaterales en numerosos campos, caso del comercial. Queda claro que la presencia mexicana en el país va a más. A mucho más.

Ciclo de cine mexicano

Decenas de mexicanos han asistido a las proyecciones gratuitas de cine que la Embajada de México en Emiratos Árabes Unidos (EAU) ha desarrollado en Manarat Al Saadiyat en Abu Dhabi dentro de las actividades llevadas a cabo durante el Mes Patrio 2018. Han incluido las proyecciones en español de las películas 'Luces brillantes', de Alejandro Gerber Bicecci; 'Enamorándome de Abril', de Joel Núñez; 'Las olas del tiempo', de Carlos Salcés; y 'Cuando los Hijos Regresan', de Hugo Lara.



Taller infantil de Símbolos Patrios 'Mi México lindo'

La Embajada de México ha desarrollado el Taller Infantil de Símbolos Patrios 'Mi México Lindo' con escolares de 5 a 12 años acompañados de sus padres. Realizaron dibujos en equipo sobre los símbolos patrios, se proyectó un video para niños con la historia de México y se escenificó una obra de teatro en la que interpretaron a los protagonistas de la independencia de México, como el cura Miguel Hidalgo y Costilla, José María Morelos y Josefa Ortiz de Domínguez.



Las 'Alas de México' se posan en Saadiyat

La escultura, obra del artista Jorge Marín, estará expuesta hasta el 31 de octubre en Manarat Al Saadiyat como símbolo de esperanza y diálogo entre culturas

Redacción/ Abu Dhabi

EL 9 DE SEPTIEMBRE, acompañada por el subsecretario del Departamento de Cultura y Turismo de Abu Dhabi, Saif Saeed Ghobash, del subsecretario asistente para el Desarrollo del Conocimiento, Salem Khalid Al Qassimi -en representación de Noura Al Kaabi, ministra de Cultura y Desarrollo del Conocimiento- y de otros altos funcionarios locales, la embajadora de México en Emiratos Árabes Unidos (EAU), Francisca E. Méndez Escobar, presidió en el centro cultural de Abu Dhabi Manarat Al Saadiyat la ceremonia inaugural de la exposición 'Alas de México', obra del destacado artista plástico mexicano Jorge Marín.

La escultura monumental 'Alas de México', creada en 2010 y que se ha convertido en un símbolo de esperanzas y sueños ciudadanos a la vez que promueve la imagen y producción artística de México en todo el mundo, permanecerá en exhibición hasta el 31 de octubre después de haber visitado Kuwait, Egipto, Singapur, Shanghai, Guangzhou, Hong Kong y Bangkok.

A la inauguración de 'Alas de

México', que contó, entre otros, con los generosos patrocinios del Departamento de Cultura y Turismo de Abu Dhabi, del centro cultural de Abu Dhabi Manarat Al Saadiyat, la Agencia Mexicana de la Cooperación Internacional para el Desarrollo (AMEXCID) de la SRE y de la Fundación Jorge Marín, asistieron otras altas autoridades emiratíes, diversas personalidades del mundo cultural y artístico, integrantes del Cuerpo Diplomático acreditado en EAU y miembros de la comunidad mexicana residente en este país. Las 'Alas de México' llegaron a Abu Dhabi para promover la imagen del país en el extranjero, ser un punto de encuentro entre culturas y estrechar lazos a través de un símbolo ya universal.

VENTANA PARA EL ARTE

Manarat Al Saadiyat forma parte del distrito cultural de Saadiyat, que se ha convertido en un sitio de diversidad y diálogo entre culturas. Junto con el Museo de Louvre y la nueva sede del Museo Guggenheim, contribuye de manera importante a integrar y enriquecer el ámbito artístico en Abu Dhabi.

Este distrito alberga espacios que buscan promover la historia pero también ser ventana para el arte y la cultura contemporánea. Muestra de ello es la arquitectura de estos recintos, cuyos diseñadores han sido todos galardonados con el Premio Pritzker de Arquitectura.

Desde 2010, cuando fueron creadas, las 'Alas de México' han estado instaladas en muy distintos espacios, pero en todos ellos ha habido una constante: la apropiación que la gente ha hecho de esta obra hasta darle un nuevo y



Francisca E. Méndez y Saif Saeed Ghobash, ante las 'Alas de México' durante la inauguración. Leonardo Agudelo / EL CORREO



Autoridades e invitados en la puesta de largo. Leonardo Agudelo / EL CORREO

más completo significado.

En su primera sede, en la avenida Paseo de la Reforma de la Ciudad de México, turistas y ciudadanos las hicieron suyas. Ahora, en el mes de septiembre, Manarat al Saadiyat recibió de manera temporal estas 'Alas de México'. En esta misma sede se ha llevado a cabo un ciclo de cine y un con-

curso de fotografía, entre otras iniciativas.

La universalidad y la interactividad de las 'Alas de México' han hecho que esta obra de Jorge Marín sea acogida en todos los lugares en los que se ha posado, permitiendo que cada persona sea protagonista de ese instante. La capital de Emiratos Árabes re-

cibió las 'Alas de México' gracias a la Fundación Jorge Marín, a la Secretaría de Relaciones Exteriores, a la Embajada de México en Emiratos Árabes, al Departamento de Cultura y Turismo de Abu Dhabi y a la Galería Manarat Al Saadiyat.

JORGE MARÍN

Jorge Marín, el autor, es uno de los mayores exponentes del arte contemporáneo figurativo de México. Ha realizado más de 260 exposiciones individuales y colectivas en cuatro continentes. Su arte ha viajado a lo largo del mundo, apoderándose de los espacios públicos y permitiendo el diálogo entre la obra de arte y el espectador. En los últimos años ha desarrollado proyectos de recuperación de espacios públicos a través de intervenciones artísticas que han enriquecido el patrimonio de la sociedad.



Los centenares de asistentes entonan el himno de México. **Manaf K. Abbas / EL CORREO**



Francisca Méndez saluda al ministro de Tolerancia, el jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan. **Manaf K. Abbas / EL CORREO**



El baile folklórico mexicano también estuvo presente en el Día Nacional. **Manaf K. Abbas / EL CORREO**

México celebra sus 208 años de Independencia con un brillante acto en Abu Dhabi

Más de 300 personas asisten a la recepción por el Día Nacional en el Emirates Palace, un encuentro donde la embajadora mexicana dejó claro que las relaciones entre su país y Emiratos Árabes van en aumento



La embajadora de México escucha los himnos junto a autoridades emiratíes y diplomáticos. **Manaf K. Abbas / EL CORREO**

M, Pérez y A. Cruzado / Abu Dhabi

HACE 208 AÑOS, un 16 de septiembre, México inició la rebelión que dio lugar a su Independencia de España. Y este mes, a casi 15.000 kilómetros de distancia, en Abu Dhabi, se han organizado distintos eventos con los que la Embajada mexicana en la capital de Emiratos Árabes ha conmemorado tan señalada fecha.

Las actividades con ocasión del Mes Patrio han culminado con un gran encuentro de la comunidad mexicana y diplomática en el emblemático hotel Emirates Palace. Allí, a las 21.30 del 18 de septiembre, la embajadora de México en EAU, Francisca Méndez Escobar,

lanzó el tradicional Grito seguida por las más de 300 entregadas personas que asistieron al encuentro.

“En mi segundo año como embajadora de México en Emiratos Árabes Unidos, el país continúa sorprendiéndome positivamente”, señaló la diplomática durante el acto, al que acudió el ministro de Tolerancia, el jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan.

“Ha sido un privilegio ver cómo el Gobierno y la gente de Emiratos honran al Padre de la Nación, el jeque Zayed bin Sultan Al Nahyan, quien dejó una inmensa herencia moral y material y representa valores como el progreso, la visión de futuro, la tolerancia, la equi-

dad de género y la solidaridad”, continuó.

Recientemente, México ha ampliado su marco legal bilateral con Emiratos Árabes ratificando el acuerdo de Inversión y de Protección y Promoción. Además, desde julio de este año, Emiratos Árabes se ha unido como país observador a la Alianza del Pacífico, un mecanismo regional de gran relevancia para América Latina.

La Embajada de México, en estrecha colaboración con ProMéxico y la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación, ha trabajado constantemente para estrechar los lazos comerciales entre ambas regiones.

En este contexto, el Gobierno de México “considera que aumentar la conectividad” entre ambos países es de “máxima prioridad, como queda demostrado por la negociación llevada a cabo para la supresión de visas entre sus territorios”, dijo Méndez Escobar.

La embajadora también aprovechó para agradecer la ayuda aportada al país norteamericano por la Media Luna Roja emiratí con el fin de paliar los efectos del terremoto que azotó México el año pasado por estas fechas.

“Este año ha sido emblemático para mi país, entre otras razones porque el pasado mes de julio los mexicanos protagonizamos la elección con mayor participación

de votantes de la historia”, informó Escobar.

A primero de julio, México eligió a Andrés Manuel López Obrador como presidente, quien tomará posesión de su cargo el próximo diciembre.

Además, México renovó su compromiso con el comercio internacional libre y abierto a través de un acuerdo con la Unión Europea e hizo un progreso significativo en el Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Los invitados a la recepción del Día Nacional de México en Abu Dhabi también disfrutaron con la exposición de artesanía y trajes tradicionales que se exhibió en la entrada del salón donde tuvo lugar el encuentro.

Asimismo degustaron sabrosos platos de la gastronomía mexicana, algunos de ellos preparados por el reconocido chef Federico López, que ha llegado a Abu Dhabi desde Cancún para liderar la Semana Gastronómica de México, que ha tenido lugar en el restaurante Sayad del Emirates Palace.

“Me encanta el pozole, me trae sabores de mi infancia, de mi casa, de mi familia, se toma con mucho maíz”, comentó Virginia Díaz, una mexicana residente en Emiratos Árabes desde hace diez años.

Igualmente se sirvieron chiles rellenos de queso y otros de frijoles, ensalada de pollo, guacamole, arroz mexicano, tortillas y canapés de ceviche, todo ello junto a otras delicias como el pescado empapelado envuelto en hoja de tamal, toda una tradición en la cocina de México.

Las bebidas fueron del mismo modo destacadas protagonistas de la noche. Hubo tequila y mezcal, en este caso traído exclusivamente desde México para la ocasión por Noe Díaz.

CIFRAS DE LA BALANZA COMERCIAL

50º

En 2017, Emiratos Árabes Unidos fue el 50º socio comercial de México a nivel mundial.

38º

México ocupa el puesto 38 en la lista de socios comerciales de EAU en 2017.

80.0%

El 80% del total de las exportaciones de México a EAU son productos manufacturados

\$316 M

Exportaciones mexicanas a EAU en 2017 en millones de dólares (M)

+81.0%

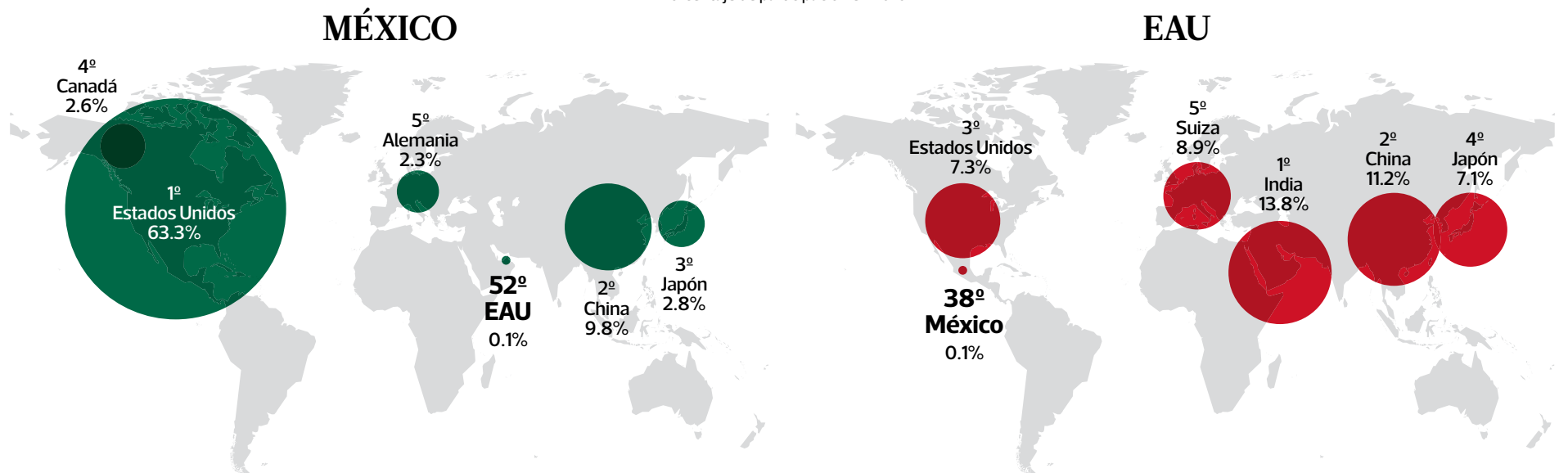
Incremento de los últimos diez años en el valor de las exportaciones de México a EAU

\$399 M

Importaciones de productos de Emiratos Árabes Unidos a México en millones de dólares (M)

PRINCIPALES SOCIOS COMERCIALES

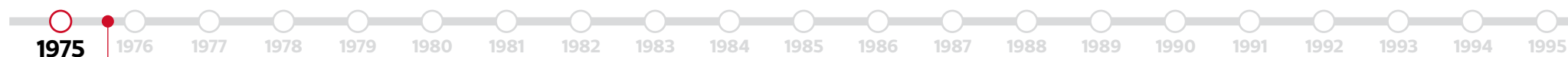
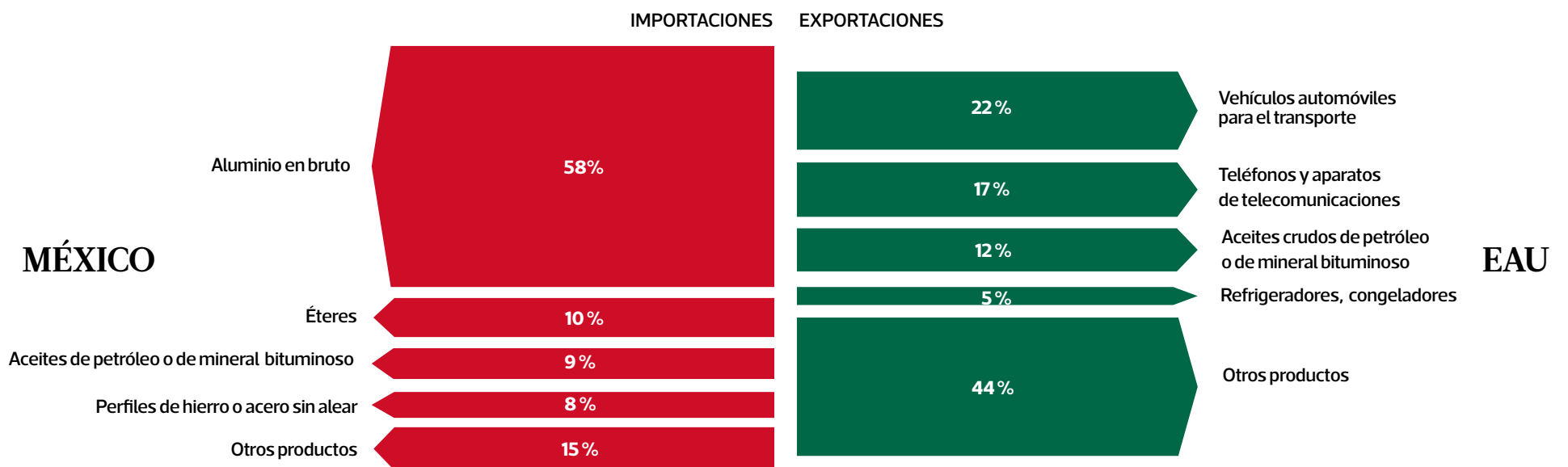
Porcentaje de participación en 2016



Fuente: SE, con datos de Banxico y TradeMap.

PRINCIPALES PRODUCTOS DE LA BALANZA COMERCIAL

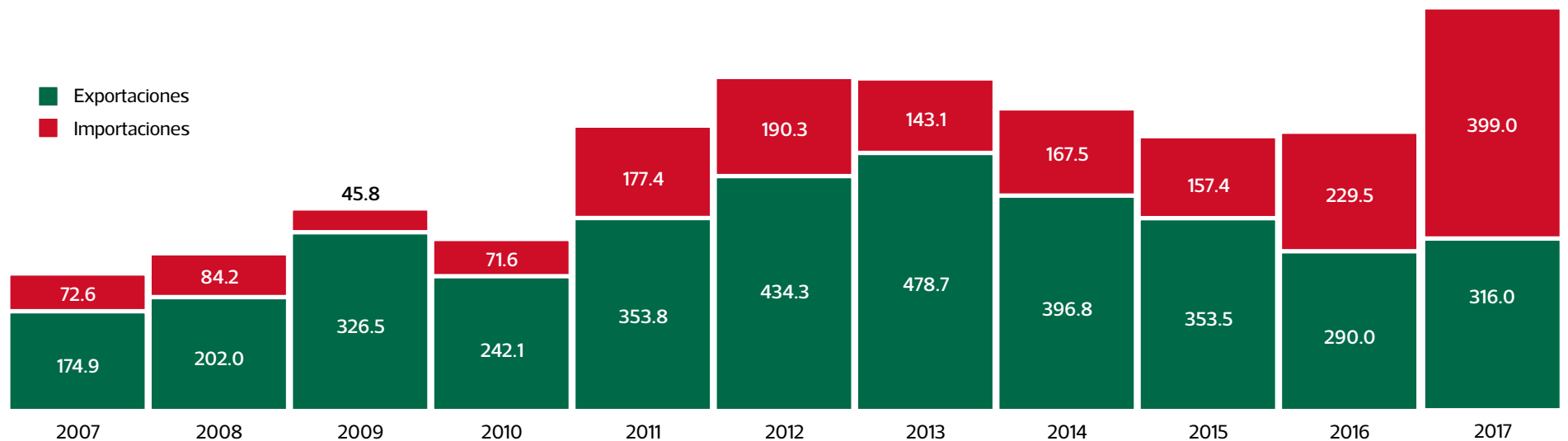
Porcentajes en 2017



12 de septiembre
México establece relaciones diplomáticas con Emiratos Árabes Unidos

COMERCIO MÉXICO-EAU

Importaciones y exportaciones en millones de dólares.



Fuente: Dirección General de Cooperación y Relaciones Económicas Bilaterales con datos de la SE.

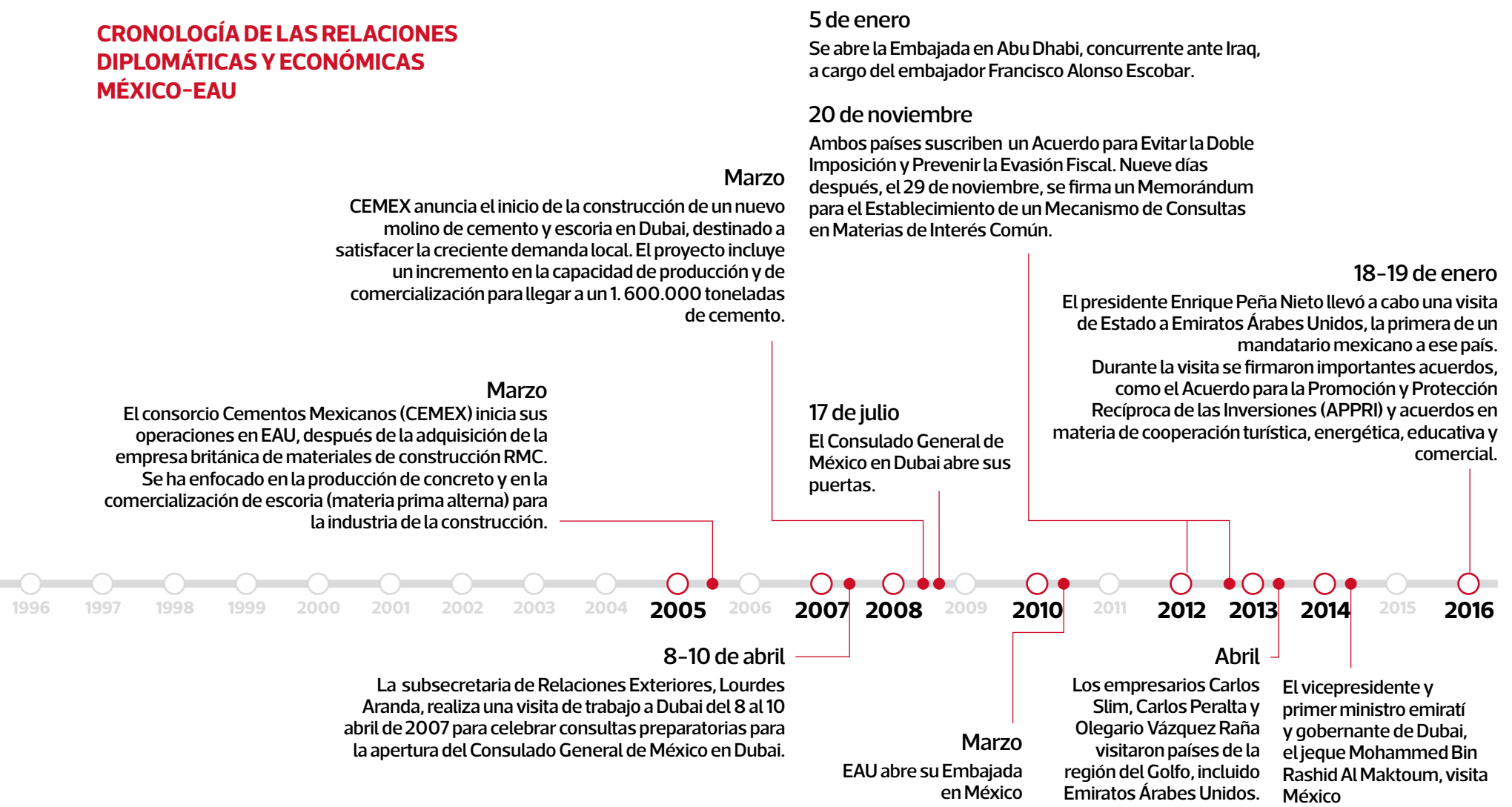
Durante 2017 el comportamiento tanto de las exportaciones como de las importaciones refleja un cambio significativo:

- En las exportaciones destacan los automóviles ligeros, principalmente para transporte de personas, que representaron el 22%.
- Mientras que por el lado de las importaciones, el principal incremento se dio en la compra de aluminio en bruto, que representó el 58% del total del movimiento.

Hay que destacar el intercambio comercial en la última década, que ha crecido considerablemente al pasar de \$247.00 M en 2007 a \$715.00 M en 2017, lo que da como resultado una variación del 189%. Aunado a lo anterior, el crecimiento de la diversidad en los sectores ha mostrado un comportamiento positivo al incluir desde manufacturas hasta alimentos, entre otros muchos productos.

Durante los últimos tres años el intercambio de visitas y misiones comerciales entre México y Emiratos Árabes Unidos se ha incrementado de forma notable, lo que se ha traducido en una mejora de la relación económica bilateral y en resultados muy positivos.

CRONOLOGÍA DE LAS RELACIONES DIPLOMÁTICAS Y ECONÓMICAS MÉXICO-EAU



La Semana Gastronómica de México inunda Abu Dhabi de auténticos sabores mayas

El galardonado chef Federico López despliega en el Hotel Emirates Palace su cocina más "purista"

Marta Pérez / Abu Dhabi

LOS SABORES DE la mejor cocina mexicana han inundado el paladar de Abu Dhabi durante la Semana Gastronómica de México celebrada en el Hotel Emirates Palace dentro de las actividades del Mes Patrio mexicano en Emiratos Árabes. Allí, el galardonado chef Federico López ha ofrecido un menú a la carta en el restaurante Sayad como exquisita forma de celebración del Aniversario de la Independencia de México.

Impulsada por la Embajada de México en Emiratos Árabes Unidos, la Semana Gastronómica ha acercado hasta Abu Dhabi una de las principales señas de identidad cultural del país americano, su cocina. Ese fue, precisamente, uno de los mensajes que la embajadora de México en Abu Dhabi, Francisca Méndez Escobar, destacó durante el acto de apertura del evento, subrayando la importancia de la gastronomía mexicana en la promoción comercial y cultural del país.

Especialmente, Méndez agradeció al chef Federico López su participación en la Semana Gastronómica de México, en lo que supone su presentación en la región del Golfo. Según ha explicado el propio López a EL CORREO DEL GOLFO, conocer un nuevo mercado culinario ha servido de aliciente para responder a esta llamada. "Es la primera vez que vengo a Oriente Medio y eso fue lo que principalmente me motivó, porque no me gusta viajar tan lejos sin mi equipo, pero tenía ganas de venir por ver qué se hace aquí, qué tipo de cocineros hay, qué tipo de cocina y, lo más importante para mí, qué tipo de productos se están encontrando aquí".

Aunque es la primera vez que el chef pisa estas tierras, López recuerda que la cocina mexicana "lleva internacionalizándose un par de años". Asegura que "se está volviendo una cocina gourmet, mucho más exótica, y los ingredientes están viajando muchísimo;



La embajadora de México -izquierda-, junto a Federico López y su esposa en el inicio de la Semana Gastronómica. **EL CORREO**



Invitados a la apertura de la Semana Gastronómica de México en el hotel Emirates Palace de Abu Dhabi. **EL CORREO**

el aguacate va más allá del guacamole". En este sentido, subraya, "los mejores lugares del mundo a nivel gastronómico ya cuentan con restaurantes mexicanos".

López se declara "un promotor de la cocina mexicana en general". De forma rotunda, el cocinero asevera que no está "casado con una región o una cocina en particular de México" y declara pertenecer a la corriente culinaria de "los puristas", una generación surgida antes del nuevo milenio. "Cuando yo vi que los jóvenes estaban haciendo una comida mexicana muy mal hecha y sin un sentido de raíz y de valor, un grupo de mi generación decidió dejar de ser contemporáneo y convertirse en purista.

Eso fue en el año 2000; el purista defiende, protege y cuida que si se hace cocina mexicana lleve sus sabores", explica.

UN "ESLABÓN" ENTRE LO CLÁSICO Y LA VANGUARDIA

En Abu Dhabi, los comensales que se hayan acercado al Emirates Palace han tenido la oportunidad de probar, según López, "una cocina muy moderna, pero también muy clásica, tiene un mix entre los dos, platos muy clásicos y platos muy modernos, es un poco el eslabón entre ambos".

El menú creado por López lo protagonizan platos cien por cien mexicanos, otros reinterpretados y unos terceros de la propia auto-



Platos ofrecidos por el chef Federico López en Abu Dhabi, entre los que se encuentran exquisitos ceviches, pescado y también carne. **EL CORREO**



ría del chef. Se trata de exquisiteces como la tostada de ceviche de atún en recado negro yucateco, el huachinango en aguachile estilo Sinaloa, el salbute de pavo en escabeche oriental yucateco, la birria de cordero en tatemado queretano, el ceviche de langosta caribeña con escabeche de vainilla o el huarche de frijoles bayos, pollo y salsa roja asada. Entre los postres, otro sinfín de delicias, como el pastelito de metate de chocolate con chile ancho, helado de vainilla y zarzamora de michoacán, la mousse de chocolate con canela y especias o el sorbete de Jamaica, limón y tamarindo de garafa.

Para poder hacer realidad la espectacular carta de la Semana Gas-

Cata de mezcal

LA SEMANA GASTRONÓMICA de México ha incluido asimismo en su programa una cata de mezcal, celebrada en el restaurante Sayad del hotel Emirates Palace. El master mezcailier Noé Díaz Escamilla ha sido el protagonista con el apoyo de la Asociación Pro Cultura de Mezcal A.C., la Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo y la Secretaría de Relaciones Exteriores. Todos promocionan esta bebida tradicional del sur de México, su historia y su estrecha relación con la cultura mexicana.

El propósito de la cata ha sido ampliar el conocimiento sobre esta ancestral bebida mexicana, su origen, proceso de producción y variedades entre la comunidad no musulmana establecida en el país. El mezcal es una bebida de origen mexicano que desde hace más de una década está brillando a nivel internacional. Este elixir cargado de tradición e historia es creado por la destilación del corazón del agave o maguey, una planta muy parecida a la penca. Así como las uvas en el vino, también existen muchos tipos de agaves. Cada uno le da al mezcal un sabor y aroma únicos.

trónomica de México, López ha viajado hasta Abu Dhabi con 50 kilos de productos que han dado auténticos sabores mexicanos.

No es de extrañar, a juicio del chef, el éxito de la cocina mexicana en esta parte del mundo, ya que "la cocina árabe tiene mucha influencia en la cocina yucateca".

Federico López lleva 30 de sus 48 años entre fogones. Actualmente, cuenta con un negocio propio -un taller gastronómico con catering, consultoría, panadería, cafetería gourmet...- en Cancún, donde vive desde hace 15 años. Su Taller Gourmet es uno de los restaurantes más queridos de Cancún y el chef es considerado un pionero de la cocina moderna mexicana.



La embajadora de México interviene en la inauguración de la muestra pictórica en presencia del artista José Toledo y de las decenas de personas que asistieron al acto. **Manaf K. Abbas / EL CORREO**

El mexicano José Toledo une en 'Impressions' pasado y presente de Emiratos Árabes

La exposición pictórica puede visitarse en Abu Dhabi hasta el próximo 10 de octubre

Amelia Cruzado / Abu Dhabi

LAS OBRAS DEL artista mexicano José Toledo protagonizan hasta el próximo 10 de octubre en el hotel Fairmont Bab Al Bahr de Abu Dhabi la exposición 'Impressions'. La muestra, una mirada a la tradición, los valores y la herencia histórica emiratíes, fue inaugurada el pasado 9 de septiembre con la asistencia de cerca de un centenar de personas, entre las que se encontraba la embajadora de México en EAU, Francisca Méndez.

Según ha explicado José Toledo en una entrevista, 'Impressions' es "el resultado de vivir en Emiratos Árabes desde hace 10 años, de recorrer el país y conocer la riqueza histórica y cultural que ofrece". Así, el artista ha reflejado en sus obras las impresiones que le ha provocado su etapa en el país árabe. Sobre todo, explica, le ha impactado "el gran equilibrio que guarda la modernidad del país con sus valores culturales, religiosos e identitarios".

Inspirada en la obra e ideales del Padre de la Patria, H.H. el jeque Zayed bin Sultán Al Nahyan, con ocasión de este año dedicado a

su memoria en los 100 años de su nacimiento, la exposición de Toledo muestra la combinación entre "modernidad y cultura ancestral" que se refleja en el paisaje emiratí. En sus obras, indica Toledo, "se refleja fielmente la belleza del desierto y del hábitat de la cultura emiratí, en donde afloran nuevas y modernas ciudades que respetan y cuidan los edificios históricos que dan vida a la identidad nacional".

Como finalidad última, con este trabajo el artista mexicano pretende "mostrar a la región de Medio Oriente y al mundo entero que es posible lograr un cambio y un gran desarrollo sin abandonar su identidad nacional e histórica".

Entre las obras expuestas en 'Impressions', que están sorprendiendo gratamente a los visitantes, se encuentran 'Al Bidiyah Mosque', mezquita de Fujairah que data del siglo XV, considerada la más antigua de EAU; 'Qasr al Hosn', que plasma el fuerte más antiguo de Abu Dhabi; la modernidad del Museo del Louvre, obra del destacado arquitecto Jean Nouvel; o el 'Zayed Bridge', diseñado por la gran arquitecta Zaha Hadid.

Exitoso Concurso de Dibujo Infantil 'Este es mi México'

Redacción / Abu Dhabi

LA EMBAJADA DE México ha llevado a cabo durante el mes de septiembre la exhibición de

los trabajos que han participado en el Concurso Anual de Dibujo Infantil. Ha tenido como tema 'Este es mi México: su historia, sus tradiciones, su gastronomía,

sus playas, su música'. La convocatoria se cerró el pasado el 31 de mayo.

La Embajada de México en Abu Dhabi, con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Emiratos Árabes Unidos, difundió la convocatoria en todas las escuelas primarias del país y obtuvo una respuesta sin precedentes. Se recibieron más de 200 dibujos de niños emiratíes y de otras nacionalidades.



El dibujo del niño emiratí Saleh Noof, de la escuela Al Reef School de Abu Dhabi, logró una de las cincuenta menciones honoríficas. La exhibición de los dibujos participantes se ha llevado a cabo en el hotel Emirates Palace y en las instalaciones de la Embajada de México en la capital de Emiratos Árabes Unidos.

Dibujo realizado por Saleh Noof, ganador en Emiratos Árabes. **Imagen cedida**

La riqueza artística y milenaria de Oaxaca sorprende en el Golfo

Numerosas piezas de artesanía han estado expuestas durante el Mes Patrio de México para dar muestra de toda una tradición diversa e imaginativa

Redacción / Abu Dhabi

LA RIQUEZA ARTÍSTICA y milenaria de Oaxaca ha sorprendido en Emiratos. Piezas de numerosos materiales y técnicas han dejado claro que sus artesanos atesoran un arte que hoy hace aflorar de sus manos una tradición diversa e imaginativa. Esta artesanía ha sido contemplada por altas autoridades emiratíes, como es el caso del ministro de Tolerancia, el jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan. Algunos de sus destacados ejemplos son los siguientes:

TEXTIL

Los textiles que identifican a la ciudad de Oaxaca son, en especial, los productos de mantelería, característicos por sus inigualables diseños de reminiscencia prehispánica y colonial. Se elaboran tradicionalmente en telares de pedal y lanzaderas, con hilo de algodón, de color natural y teñidos con tintes naturales y artificiales. Entre los artículos de mayor producción se encuentran manteles, servilletas, tapetes, cortinas, colchas, fundas y toallas. Todos ellos diseñados para cumplir su función utilitaria y para lucir como verdaderas piezas decorativas. Además de estos productos, existe una gran variedad de artesanía textil proveniente de localidades cercanas a la ciudad y de las demás regiones del estado.



El jeque Sheikh Nahyan bin Mubarak Al Nahyan contempla la exposición de artesanía acompañado de la embajadora de México. **Manaf K. Abbas / EL CORREO**

ALFARERÍA

La alfarería oaxaqueña ocupa un lugar importante en la producción artesanal del estado. La loza vidreada, de fondo blanco y café, con diseños floreados, es muy común en la capital del estado y los pueblos de los valles centrales. Se producen: platos, tazas, fruteros, jarrones, jarras, floreros, juegos de té y juguetes. La alfarería de Atzompa, comunidad próxima a la ciudad, es muy famosa por su loza vidreada, de color verde. Otro tipo de alfarería importante en la ciudad es el barro negro de San Bartolo Coyotepec, inconfundible por su coloración, completamente negra, con acabados brillosos y opaco.

HOJALATERÍA

Esta actividad se inició en la ciudad durante la época colonial, actualmente aún existen talleres donde siguen elaborando bellos artículos utilitarios y decorativos, característicos por sus colores de gran viveza. Se tienen: faroles, candelabros, marcos para espejos y retratos, armazones para

nichos, macetas, baúles, alhajeros, figuras decorativas de flores, animales y frutas. Los talleres de hojalatería en la ciudad son típicamente familiares.

CESTERÍA

Predominan los artículos elaborados a base de carrizo, entre los más comunes están: canastos, fruteros, paneras, floreros, jaulas y artículos decorativos. Algunas localidades cercanas a la ciudad, que producen esta artesanía son: San Raymundo Jalpa, Etna, Ocotlán y Tlacolula.

PALMA

La artesanía de palma es característica de la región Mixteca. En la ciudad se expenden: bolsas, tapetes, sombreros, tenates, petates, floreros, portafolios, canastas y artículos decorativos.

MADERA

Existen diversas artesanías de madera tallada: máscaras, guitarras, artículos de cocina, alebrijes, peines de naranjo, muebles y juguetes.

GRACIAS POR APOYAR EL DÍA NACIONAL DE MÉXICO EN EMIRATOS ÁRABES UNIDOS



DESTACADA MISIÓN EN BÚSQUEDA DE OPORTUNIDADES EN DOBLE DIRECCIÓN



Arriba, encuentro con el jeque de Ras Al Khaimah y los integrantes de la misión durante la presentación económica. Abajo, los representantes latinos en la tirolina de Toro Verde en Jebel Jais; foto de familia del GRULAC con autoridades de RAK; y el embajador de Uruguay entrega un regalo al presidente de la Cámara de Comercio de RAK. WAM / EL CORREO

El GRULAC se posiciona en Ras Al Khaimah

El jeque Saud bin Saqr Al Qasimi recibe a los diplomáticos radicados en Emiratos Árabes del Grupo de América Latina y El Caribe y elogia su papel en la creación de asociaciones en sectores económicos y de inversión

MARTA PÉREZ RAS AL KHAIMAH
marta@elcorreo.ae

El Grupo de América Latina y El Caribe (GRULAC) en Emiratos Árabes Unidos (EAU) ha efectuado una gira de trabajo de dos días a Ras Al Khaimah, situado en el norte del país haciendo frontera con Omán. La misión ha tenido como fin promocionar las oportunidades de inversión y económicas en ambas vías.

El encuentro, que fue organizado por la Embajada de Costa Rica en Abu Dhabi y el Gobierno de Ras Al Khaimah, dio comienzo con una visita al palacio del gobernante del emirato y miembro del Consejo Supremo de EAU, el jeque Saud bin Saqr Al Qasimi. En la misma participaron los embajadores en EAU de Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, México y Uruguay, el jefe de misión de la Embajada de Venezuela, el cónsul de Perú, el consejero de la República Domini-

cana y el 'deputy head' de la Embajada de Panamá.

"Hemos organizado una gira de trabajo por el emirato con el fin de intercambiar con las autoridades oportunidades de inversión en ambas vías y promocionar otros sectores de la economía en beneficio mutuo", señaló a EL CORREO el embajador de Costa Rica, Francisco Chacón.

El jeque de Ras Al Khaimah dio la bienvenida a la misión diplomática y expresó su deseo de que la visita conduzca a una mayor promoción de las relaciones de amistad, cooperación y asociación entre Emiratos y América Latina.

Durante la reunión abordaron formas de reforzar las relaciones bilaterales entre ambas regiones. Asimismo, Al Qasimi elogió el papel de las misiones diplomáticas de estos países por su papel en la creación de asociaciones en los sectores de inversión, economía y turismo.

"La gira de trabajo pretende acercar América Latina a Ras Al Khaimah", agregó Chacón. "Tuvimos una excelente recepción por parte del jeque, quien se mostró muy entusiasmado por la fortaleza de las relaciones entre América Latina y EAU".

Tras la visita al palacio del jeque Al Qasimi, la misión se desplazó al hotel Waldorf Astoria del emirato, donde tuvo lugar una presentación por parte de responsables de la Cá-

Latinoamérica tendrá una oficina en la Cámara de Comercio de RAK

mara de Comercio de Ras Al Khaimah y de las autoridades de Turismo y Marítima. La exposición se adentró en diferentes temáticas de agroindustria, productos farmacéuticos o el uso del puerto.

"La Cámara de Comercio ha puesto una oficina permanente en RAK a disposición de América Latina. En concreto, estará ubicada en la sede de la institución para que todos los países que lo deseen puedan hacer uso de la misma para reuniones, exposiciones o realizar cualquier tipo de promoción en ambas vías de comercio e inversión", señaló el embajador de Costa Rica.

Por su parte, el máximo representante de Uruguay en Abu Dhabi, Nelson Chabén, decano de los embajadores latinoamericanos en Emiratos, dijo durante la presentación que toda la información expuesta había sido de "gran utilidad" y agradeció la organización del evento que, subrayó, represen-

ta una "buena oportunidad para desarrollar este trabajo en grupo".

Además, manifestó que "como diplomáticos sabemos que hay muy buenas iniciativas y conversaciones, pero lo más importante son los segundos pasos, el seguimiento de esas propuestas para llevarlas a cabo".

Después del acto, los diplomáticos intercambiaron regalos con el presidente de la Cámara de Comercio, Mohammed Ali Musabbeh Al Neaimi.

La gira de trabajo finalizó con la visita del ecoparque Toro Verde, localizado en la montaña Jebel Jais, el pico más alto de Emiratos Árabes. Desde allí, algunos de los diplomáticos se lanzaron por la tirolina más larga del mundo, operada por la empresa costarricense Toro Verde Ras Al Khaimah. En el centro de bienvenida del mismo parque la misión tuvo un almuerzo de despedida antes de poner rumbo a Dubai y Abu Dhabi.

Paraguay anuncia la apertura de embajada en Abu Dhabi

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

El canciller paraguayo, Luis Alberto Castiglioni, anunció que Paraguay pretende reforzar su posición en la escena internacional y potenciar sus relaciones con otros países con la apertura de nuevas embajadas, entre ellas la de Abu Dhabi.

Paraguay contará con Embajada en Emiratos Árabes Unidos y prevé establecer presencia diplomática en Turquía.

“Acabamos de recibir la noticia de que Emiratos Árabes Unidos ha dado el permiso correspondiente para la apertura de la Embajada paraguaya en Abu Dhabi, capital de Emiratos”, anunció el canciller Castiglioni.

Parte de la política exterior de Paraguay se caracterizará por la apertura de representaciones diplomáticas en más países del mundo, como forma de afianzar las relaciones, señaló el canciller en declaraciones a la prensa.

Sobre ese punto, manifestó que cancilleres y autoridades de otros países declararon su interés de mantener un diálogo bilateral con ocasión de la participación de Paraguay en la próxima Asamblea General de las Naciones Unidas, que inició su nuevo periodo de sesiones el 18 de septiembre.

El presidente de Paraguay visitó en enero de 2017 Emiratos Árabes, donde mantuvo encuentros bilaterales tanto con el vicepresidente del país, el jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum, como con el príncipe heredero de Abu Dhabi.



Jorge Daccarett, nuevo embajador de Chile en Emiratos Árabes Unidos. FLICKR

Jorge Daccarett estará al frente de la Embajada de Chile en EAU

Ingeniero industrial, el diplomático ha sido profesor en la Universidad de Los Andes y director del Consejo Empresarial Chileno-Árabe

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

El ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Roberto Ampuero, ha informado de que el presidente de la República, Sebastián Piñera, ha designado a Jorge Daccarett embajador en Emiratos Árabes Unidos (EAU).

Jorge Daccarett, que estará al frente de la delegación diplomática chilena en Abu Dhabi, donde se espera que aterrice el 1 de octubre, es ingeniero industrial por la Universidad Católica y tiene un MBA por la Universidad Adolfo Ibáñez.

También fue profesor de Comercio Internacional en la Facultad de

Negocios de la Universidad de Los Andes, así como director del Consejo Empresarial Chileno-Árabe de la SOFOFA y de la Agencia Chilena de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AGCID) del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Actualmente ocupaba el cargo de ‘senior advisor’ para Latinoamérica del Banco de Palestina.

Daccarett llega a la Embajada de Chile en Emiratos Árabes tras culminar su etapa Jean Paul Tarud, máximo responsable de la delegación chilena en Abu Dhabi durante un largo periodo.

Entre sus principales objetivos y funciones a su llegada a Emiratos Árabes Unidos, Daccarett ten-

drá reforzar la presencia de Chile en la península arábiga y la región del Golfo, un área que el propio Ministerio de Relaciones Exteriores chileno define como una zona “con alto potencial de intercambios económicos y comerciales para nuestro país”.

Asimismo, según la página web de la Embajada chilena en Emiratos Árabes Unidos, entre las prioridades del organismo destaca la de “establecer acuerdos políticos, económicos y técnicos con EAU además de apoyar las gestiones para la negociación del acuerdo de libre comercio entre Chile y el Consejo de Cooperación del Golfo (GCC)”.

Emiratos Árabes asigna su primer embajador en Costa Rica

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

Emiratos Árabes Unidos ha enviado a Costa Rica a quien es su primer embajador en el país centroamericano, que trabajará en un plan bilateral de cooperación, según ha informado la Cancillería de Costa Rica.

El embajador emiratí, Juma Rashed Khamis Al-Rumaithi, ya ha presentado sus cartas credenciales al presidente de Costa Rica, Carlos Alvarado, con lo que ha oficializado la apertura de la Embajada.

“Esta sede diplomática se ocupará en un plan de trabajo bilateral enfocado hacia la cooperación en sus diversas modalidades, así como a identificar potenciales inversiones y a la promoción del comercio en ambas vías”, explicó la Cancillería costarricense.

La vicepresidenta y canciller de Costa Rica, Epsy Campbell, conversará próximamente con el embajador Al-Rumaithi, para explorar “posibles vías para fortalecer y expandir los vínculos horizontalmente”, agrega el texto oficial.

Costa Rica y Emiratos suscribieron sus relaciones diplomáticas en 2010 y en los últimos dos años éstas se han fortalecido con la firma de once documentos, entre los que figuran un acuerdo para la promoción de inversiones, uno para evitar la doble imposición y uno de transporte aéreo. Otros acuerdos alcanzados en los últimos años son memorandos de entendimiento de consultas políticas, de cooperación educativa, científica y de investigación.



Tu mundo, más eficiente.

ADAPTAMOS LA ENERGÍA A TU EXIGENCIA, PARA QUE TU COCHE, TU CASA Y TU EMPRESA SEAN MÁS EFICIENTES.



Why to Get a DELE?

Below, we show you 5 good reasons to take the DELE examinations.

5 REASONS TO GET THE SPANISH DIPLOMA DELE



ACCREDITATION

A simple way to take advantage of your experience with Spanish language and get an international qualification.



PRESTIGE

The DELE is recognised by major governments, organisations & companies.



RECOGNITION

International. You can prove your Spanish skills worldwide



VALIDITY

Indefinite. Take an exam now and it will be always useful.



ACCESSIBLE

Six levels of accreditation for you to choose.

DELE Exam Levels

Level
A1

Level
A2

Level
B1

Level
B2

Level
C1

Level
C2

A2 Escolar/
B1 Escolar



Julio Iglesias envía un “gran beso” a los lectores de EL CORREO

El cantante, que actúa en la Ópera de Dubai el 1 y 2 de octubre, asegura estar “muy feliz” de regresar a Emiratos Árabes

A. CRUZADO DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El cantante español Julio Iglesias, que actuará en la Ópera de Dubai el próximo mes de octubre, ha dedicado un mensaje especial a “toda la gente de EL CORREO DEL GOLFO”, a quienes ha mandado un “gran beso”.

En un mensaje en inglés, el cantante, de 74 años, ha saludado a sus “amigos en Dubai” y les ha recordado que los próximos 1 y 2 de octubre actuará en Dubai Ópera, en dos espectáculos que forman parte de la gira mundial por el 50 aniversario de su carrera musical.

El cantante ha asegurado estar “muy feliz y muy emocionado” ante la perspectiva de volver al emirato, donde ya actuó en 2013, en aquella ocasión en el Dubai World Trade Center. La última vez que Julio Iglesias interpretó sus famosísimas canciones en Emiratos Árabes Unidos fue en 2016,

en Al Majaz Amphitheater al aire libre en Sharjah.

La gira mundial de Julio Iglesias con motivo de su medio siglo sobre los escenarios comenzó este mes de septiembre en Taskent, Uzbekistán, arropado por 5.000 espectadores en un lleno absoluto. “No os podéis imaginar lo que significa estar de vuelta en el escenario después de dos años, es maravilloso. Gracias a la fortaleza de mi mente y mi corazón”, declaró el cantante.

En Taskent el artista actuó en un abarrotado Istiqlol Palace cantando sus icónicos himnos en español, inglés, francés e italiano, y deleitando al público congregado con éxitos de una larga carrera como ‘La Carretera’, ‘Me Olvidé de Vivir’, ‘Amor Amor’, ‘Hey’, ‘Me Va, Me Va’, ‘Careless Whispers’, ‘Natali’ o ‘Caruso’.

Julio Iglesias ha conquistado los cinco continentes y ha cantado hasta en 12 idiomas, consolidándose como el artista latino que más



Julio Iglesias, durante su actuación en Sharjah en 2016. EL CORREO

discos ha vendido en la historia y situándose entre los cinco cantantes con más discos vendidos en todo el mundo.

50 AÑOS DE ÉXITOS

Durante su larga carrera, Julio Iglesias ha sido merecedor de grandes premios de la industria de la música, como los Grammy y los Latin Grammy, World Music Award, Billboard Music Award o el premio ASCAP, además de recibir el premio Guinness de los Records por el artista latino masculino que más discos ha vendido.

50 años de carrera, una efeméride que se merece una celebración como Julio Iglesias, ‘The Collection’: una caja con los diez discos

más representativos de su trayectoria: ‘Noche de cuatro lunas’, ‘Tango’, ‘La Carretera’, ‘Crazy’, ‘Calor’, ‘Raíces’, ‘Un hombre solo’, ‘Momentos’, ‘De niña a mujer’ y ‘Hey!’, disponible desde el 21 de septiembre.

Nacido en Madrid, Iglesias soñaba con una carrera profesional en el fútbol, pero tras un accidente automovilístico que le impidió caminar durante dos años, descubrió la guitarra y profundizó en la música como parte de su proceso de recuperación.

Después de obtener un título de abogado, se centró en su carrera de cantante, que le llevó a ganar el Festival Internacional de la Canción de Benidorm en 1968.

A lo largo de su dilatada y exitosa carrera, Julio Iglesias ha tenido el honor de registrar numerosos récords, recogidos en su página web oficial. Uno de ellos es la intensa gira que protagonizó en 1970, cuando realizó 41 conciertos en 41 ciudades españolas, en tan sólo 30 días.

Son varias las ocasiones en que el nombre del cantante español ha entrado con honores en el Libro Guinness de los Récords. La primera fue en 1983, como el primer artista en vender el mayor número de discos en más idiomas. En 2013 sumó también el Récord Guinness por ser el artista latino que ha vendido más discos en el mundo.

Myriam Kruisheer une a México, China y el mundo árabe en RAK

A. CRUZADO DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Las delicadas pinturas de la artista mexicana Myriam Kruisheer se han expuesto en septiembre en la Fundación Al Qasimi del emirato de Ras Al Khaimah.

Las obras que integraban la exhibición, denominada “Tres culturas y un corazón”, comenzaron a tomar forma hace dos años y medio en una galería de Nueva York, continuaron creciendo en China y han llegado a su punto culminante en Emiratos.

Las pinturas son finos trazos de tinta y témpera sobre papel de arroz y algodón que buscan sorprender al espectador.

“Quiero mostrar lo común que

tienen las culturas mexicana, china y la del mundo árabe en campos como la ciencia, el conocimiento y la belleza”, explicó Kruisheer a EL CORREO DEL GOLFO durante la inauguración de la muestra.

La artista reveló que la inspiración le llega “sobre todo del amor de madre”.

“En China existe una veneración por las personas mayores, no quieren que se sientan nunca solas, algo que he trasladado a mi pintura, a lo que uno mi admiración por la naturaleza, que también se refleja en mi obra, con árboles, caballos y aves junto a la belleza de la caligrafía árabe y la sabiduría de los jeroglíficos mayas”, detalló la pintora.

Estos principios quedaron puestos de manifiesto cuando, en el transcurso de la inauguración, la Fundación Al Qasimi entregó varios regalos a la persona con mayor edad que se encontraba en la sala, la española Amelia Fernández Ruiz, que a sus 83 años pasa temporadas con su familia en Ras Al Khaimah. El momento estuvo cargado de emoción.

Caitrin Mullan, directora de Compromiso Comunitario de la Fundación Al Qasimi, presentó la exhibición y dio las gracias a los asistentes por apoyar la cultura y, especialmente, a Myriam Kruisheer por haber traído su destacada obra hasta RAK a través de la emblemática institución.

La inauguración también contó



La artista mexicana Myriam Kruisheer muestra su obra a los asistentes a la exposición en la Fundación Al Qasimi de Ras Al Khaimah. EL CORREO

con la destacada presencia de David Dávila, cónsul de México en Emiratos; Francisco Alonso, consejero de la Expo 2020 de Dubai para los países latinoamericanos;

Anwar Munir El Hoor, arquitecto de la Municipalidad de Ras Al Khaimah; y de Brigita García, presidenta del Club Damas Latinas en Dubai.



THE BEST LATIN EXPERIENCE IN DUBAI

LUCHADOR

★ roof cantina & lounge ★

TUESDAY
2, 16 & 30 OF OCTOBER

World Champions Dancers
Latin DJ | Live Band | bnf Show
Social Dancing & Animation

FREE LATIN DANCE LESSONS FOR BEGINNERS
FROM 8:30PM TO 9:15PM

Organiser

bnf
creating magical moments

INFO: mj@bnf.ae
☎ +971 50 650 0837

Luchador Dubai
Aloft Palm Jumeirah Hotel
luchadordubai.com

bnf Nights



A la izquierda, foto de familia de las bandas de gaitas de Asturias y Dubai. Al lado, momento del intercambio de banderas y asturianos durante la fiesta. LEONARDO AGUDELO

Fiesta grande de Asturias en Emiratos

El hermanamiento entre las bandas de gaitas de la Policía de Dubai y de La Reina del Truébano de Navia permite que suene en vivo la música asturiana más tradicional por primera vez en el país árabe

M. PÉREZ / EFE DUBAI
marta@elcorreo.ae

Las gaitas asturianas han sonado con intensidad en el corazón de Dubai, ciudad por la que se han paseado para celebrar con los paisanos que viven en Emiratos Árabes Unidos (EAU) el Día de Asturias.

Si bien la fiesta grande del Principado lleva años celebrándose en EAU, el hermanamiento de las bandas de gaitas de la Policía de Dubai y de La Reina del Truébano de Navia permitió este año hacer sonar en vivo la música asturiana más tradicional por primera vez

en el país árabe.

City Walk, la moderna zona de la urbe situada en las proximidades del Burj Khalifa, el edificio más alto del planeta, fue escenario el pasado 8 de septiembre de un desfile que permitió al público escuchar las notas asturianas interpretadas por gaiteros ataviados con su tradicional traje regional.

El impulsor de la iniciativa, Carlos Presno, asturiano residente en Dubai desde hace seis años, pensó en este proyecto después de asistir un día a la actuación de la banda de la Policía de Dubai.

“La idea era traer una banda local de Asturias para enseñar

aquí lo que ellos saben hacer y que los dubaitíes les mostraran lo que ellos hacen; el resultado ha sido muy emocionante y ha sorprendido a todos los que han asistido”, dijo Presno. Es “un sueño cumplido”, señaló.

Como actividad previa, también tuvo lugar en Wafi Mall un hermanamiento entre las dos bandas, que interpretaron varias piezas que culminaron con los himnos de Asturias y de Emiratos Árabes, aunque con partituras y papeles cambiados: la Banda La Reina del Truébano tocó el himno del país árabe y la de la Policía de Dubai el asturiano.

El hermanamiento se celebró justo después de un encuentro lúdico-gastronómico en el restaurante español Seville's, a cuyo frente se encuentra el asturiano Mariano Andrés y donde desde hace seis años se festeja el Día de Asturias.

Entre los numerosos asistentes al acto se encontraba el cónsul de España en Emiratos, Emilio Contreras, acompañado de su esposa.

Andrés, español de larguísima trayectoria en Emiratos Árabes, señaló que traer a la banda de gaitas “ha sido complicado, pero ha merecido la pena”.

Hubo fabada, queso de Cabrales, sidra, y banderas y vítores a Astu-

rias, además de las lágrimas que no pudieron evitar algunos comensales cuando sonó el ‘Asturias, patria querida’.

“Cuando tocas el himno de Asturias ante paisanos que están lejos de nuestra tierra por diversas circunstancias sabemos que se emocionan, pero nosotros también nos emocionamos”, aseguró el director de la banda, Luis Feito.

Por su parte, el responsable de la banda de la Policía de Dubai, Qais Aldhahri, declaró que para ellos lo “importante es saber más sobre la cultura de España a través de la música” porque “hace que la gente se conozca y se haga amiga”.

Cientos de latinos vibran al son del Arepazo Mundial en Dubai

H. EMILY DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El máximo auge de la fiesta latina en Dubai se ha vivido este mes de septiembre durante el Arepazo Mundial celebrado en el restaurante My Square del hotel Doubletree by Hilton Business Bay, que ya se ha convertido en la sede de los encuentros latinos en el emirato cosechando un éxito difícil de comparar.

Cerca de 200 venezolanos -y de otras nacionalidades- pudieron degustar sus platos favoritos rodeados de paisanos y al ritmo de la mejor música latina, interpretada por la cantante Norby, que supo

en todo momento animar con diferentes canciones de raggaton, salsa o merengue.

“Este es el segundo año que el hotel celebra el Arepazo Mundial, es un hotel nuevo, que sólo lleva abierto un año y yo antes trabajaba en otro lugar en el área de Al Barsha donde también lo organizábamos”, dijo a EL CORREO la directora de Operaciones del hotel, Johanna Suttie.

Y el éxito ha sido doble este año ya que “debido a la alta demanda” se ha tenido que organizar un segundo brunch Arepazo Mundial para todas las personas que han querido estar pero se han quedado sin sitio en el primero, aseguró

Suttie, que es originaria de Venezuela.

Entre los platos que se pusieron sobre la mesa durante el Arepazo Mundial, se encontraban las arepas de pollo y guacamole, de carne y de pollo; cachopos, el asado negro, la polvorosa de pollo, carnes a la brasa, ceviche, ensalada de gallina, suspiros, papelón con limón, la chica morada o el pastel de tres leches.

“Lo que buscamos es traer un poquito del espíritu latino y felicidad con comida y música”, añadió la directora de Operaciones.

Toda las propuestas gastronómicas fueron preparadas por la chef del hotel, quien también procede



Grupo de asistentes al Arepazo con la bandera de Venezuela. EL CORREO

del país sudamericano, Janeth Rodríguez.

“Como venezolana que soy siempre quiero hacer brunches latinos o relacionados con nuestra cultura, tengo los contactos y la chef sabe preparar buena comi-

da”, dijo Suttie.

El hotel, y concretamente el restaurante, seguirán operando diferentes eventos con trasfondo latino. Así, la próxima cita será el 12 de octubre, con motivo del Día de la Raza.

PREGUNTA AL ABOGADO POR MARÍA L. RUBERT

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae



¿Me puedo llevar mi coche de Emiratos Árabes a España sin pagar impuestos a la llegada?

Una pregunta nos llega de un residente español en Emiratos Árabes Unidos, quien estará regresando a España tras más de 5 años viviendo y trabajando en el país del Golfo.

A modo general, hay dos posibilidades a la hora de enviar un vehículo a España: como importación o como cambio de residencia. El que aplicaría para esta consulta es el segundo supuesto.

Para poder beneficiarse de las ventajas que este caso ofrece es necesario que la persona esté registrada como no residente en la Agencia Estatal de Administración Tributaria (AEAT) y que esté dada de alta en el Consulado como residente en EAU.

Las ventajas del envío de vehículos por cambio de residencia son importantes exenciones que afectan a la homologación del vehículo, a los impuestos aduaneros y de matriculación.

Los vehículos que se pueden beneficiar de estas ventajas son los siguientes: motocicletas, vehículos automóviles de uso privado y sus remolques, caravanas de camping, embarcaciones de recreo y uso privado y los aviones de turismo.



REQUISITOS

Según la AEAT, para que se considere un cambio de residencia se tienen que dar los siguientes requisitos:

- Haber residido fuera del territorio de la Unión Europea por un periodo no inferior a 12 meses consecutivos, lo que se podrá acreditar con el certificado de baja del Consulado de España en Abu Dhabi.
 - Tener el vehículo en posesión en EAU durante al menos 6 meses antes de la baja.
 - El vehículo debe pasar aduanas en España en el plazo de 12 meses tras el establecimiento definitivo de la persona en España.
 - No podrá venderse, alquilar, cederse o prestar en el plazo de 12 meses tras el paso de aduanas y habrá de destinarse a los mismos usos o finalidades que en el país de origen.
- En Emiratos Árabes hay que:
- Decidir cómo enviar el vehículo y negociar la tarifa (en contenedor normalmente).
 - Procesar a la baja consular.
 - Recomendamos también pedir a la marca del vehículo la ficha técnica, permiso de circulación y un documento que compruebe la homologación o

no en la Unión Europea. Los que no lo tengan tendrán que, al llegar a España, modificar todo lo que no esté conforme con la normativa europea para que el vehículo pueda circular.

- Confirmar el procedimiento de exportación con Road Transport Administration (RTA). La empresa de transporte que se encargue del traslado debería de encargarse de este trámite.

- En la Aduana será necesario un agente y pagar la franquicia por traslado de domicilio junto al registro de la Declaración de Importación (DUA).

A LA LLEGADA A ESPAÑA

A la llegada a España habrá que presentar:

- Solicitud de la franquicia por escrito (no sujeto a modelo oficial) ante la Aduana donde se vaya a efectuar la importación.

- Pasaporte o DNI.
- Baja de la residencia anterior expedida por la oficina Consular u otro medio de prueba admitido en derecho en el que conste el tiempo que ha residido en el lugar causante de la baja.
- Relación detallada de los medios de transporte a importar.
- Factura de la naviera y copia del 'Bill of Lading'.

- Copia de la Tarjeta de Residencia que expide el Ministerio de Interior o, en su caso, copia de su solicitud, en cuyo supuesto se le concederá el plazo de un año para acreditar su residencia definitiva.

- Alta en el padrón del municipio español en el que vaya a residir.

- Ficha técnica del vehículo y permiso de circulación.

- Se tendrá que pagar el coste del despacho de aduanas.

La exención del impuesto de matriculación se debe de solicitar en el plazo de dos meses desde que el vehículo ha pasado aduanas en Hacienda, donde se tendrá que presentar el modelo 06 con el DUA, la factura de compra y la documentación acreditativa de titularidad original del vehículo.

Después de la recogida en la aduana, hay que homologar el coche. Normalmente se suele utilizar empresas especialistas, ya que la normativa europea tiene aspectos particulares que hay que cumplir (emisiones, combustible, caja de cambios, faros, luces, etc.).

En cuanto el vehículo esté homologado, hay dos

opciones para obtener el seguro de circulación necesario para poder literalmente mover el vehículo a su llegada a España. La diferencia radica en la obtención o no de matrícula española a la llegada del vehículo al puerto. Así, se podría:

a) Solicitar en la Dirección General de Tráfico (DGT) las placas verdes antes de retirar el coche del puerto para poder moverlo mientras se realizan los trámites. Es un permiso temporal, con un periodo de validez de 60 días, imprescindible para poder circular y contratar seguro vial obligatorio durante este tiempo.

b) Llevar el coche con la matrícula del país de origen contratando un seguro de frontera para matrículas extranjeras hasta que se obtenga la española.

PASAR LA ITV

Una vez obtenido el seguro, hay que solicitar la tarjeta técnica para el vehículo. Para ello hay que acudir a una estación de la ITV (o Inspección Técnica de Vehículos) y pasar la inspección obligatoria.

Para la ITV será necesaria la misma documentación que para el DUA: baja consular, alta en el padrón, ficha reducida y pasaporte o DNI, además del título de propiedad original y la ficha técnica reducida del vehículo.

Respecto a la ficha técnica reducida podrá ser preparada por una empresa o ingeniero. Algunas ITV también hacen la ficha reducida al momento. Los documentos necesarios son:

- Documentación acreditativa de propiedad del vehículo.
 - Características del vehículo (se pueden encontrar en la página del manual del coche junto a datos técnicos).
 - Fotografías del vehículo: frontal, trasero y lateral.
 - Abonar los impuestos correspondientes. El impuesto de circulación municipal en su ayuntamiento de residencia.
- Finalmente, el vehículo tendrá que ser matriculado en la DGT. Para hacerlo hay que aportar:
- Solicitud en impreso oficial.
 - Pago de la tasa DGT (actualmente 94,80€).
 - Identificación del interesado (DNI o pasaporte).
 - Documentación del vehículo (y el documento DUA).
 - Liquidación del pago del impuesto de circulación (varía según municipios).

La presente opinión lo no constituye asesoramiento legal. Es una orientación de aplicación general. María Rubert es abogada y árbitro con oficinas en EAU, Egipto y España. Para más información: maria@rubertpartners.com o +971 50 35 14036.

AGENDA

redaccion@elcorreo.ae

DÍA NACIONAL DE ESPAÑA

Fecha: 10 de octubre. Hora: 19.00. Lugar: hotel Fairmont Bab Al Bahr, Abu Dhabi. Descripción: La Embajada de España y el Spanish Business Council celebran la fiesta nacional española con un multitudinario acto. Para acudir es necesario que se haya confirmado la asistencia antes del 31 de agosto.

CONCIERTOS DE JULIO IGLESIAS

Fecha: 1 y 2 de octubre. Hora: 20.00. Lugar: Dubai Opera. Descripción: El cantante español Julio Iglesias ofrece dos actuaciones que forman parte de la gira mundial por el 50 aniversario de su carrera musical.

EXPOSICIÓN DE JOSÉ TOLEDO

Fecha: hasta el 10 de octubre. Hora: todo el día. Lugar: hotel Fairmont Bab Al Bahr de Abu Dhabi. Descripción: exposición del pintor mexicano José Toledo, que exhibe su muestra 'Impressions'

INSCRIPCIÓN EN LA MEDIA MARATÓN DE RAK

Fecha: hasta el 15 de diciembre de 2018 a las 23.59 horas. Descripción: La reconocida Media Maratón del Ras Al Khaimah, que se celebrará el viernes 8 de febrero de 2019, ya tiene abierto el plazo de inscripción. En la prueba siempre participan numerosos atletas hispanoparlantes.

ECG addresses
EL DIRECTORIO de EL CORREO del GOLFO

Si quieres anunciarte, infórmate en:

www.elcorreo.ae

redaccion@elcorreo.ae

05 5118 7968



¡ El auténtico sabor de México
ahora en Abu Dhabi !



Maria Bonita Taco Shop & Grill
Abu Dhabi Urban RetrEAT, Yas Mall / 058 152 4220
MB Jumeirah 04 395 5576 / MB Sustainable City 04 263 8029

@mariabonitadxb    www.mariabonita.ae